

## DECISÕES

### DECISÃO (UE) 2015/1734 DO CONSELHO

de 18 de setembro de 2015

**que define a posição a tomar em nome da União Europeia na 12.<sup>a</sup> Assembleia Geral da Organização Intergovernamental para os Transportes Internacionais Ferroviários (OTIF) no que diz respeito a determinadas alterações à Convenção relativa aos Transportes Internacionais Ferroviários (COTIF) e aos seus apêndices**

O CONSELHO DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, nomeadamente o artigo 91.º, em conjugação com o artigo 218.º, n.º 9,

Tendo em conta a proposta da Comissão Europeia,

Considerando o seguinte:

- (1) A União aderiu à Convenção relativa aos Transportes Ferroviários Internacionais, de 9 de maio de 1980, com a redação dada pelo Protocolo de Viena, de 3 de junho de 1999 («COTIF»), em virtude da Decisão 2013/103/UE do Conselho <sup>(1)</sup>.
- (2) Todos os Estados-Membros, com exceção de Chipre e de Malta, são partes contratantes na COTIF e aplicam a referida Convenção.
- (3) A Assembleia Geral, criada nos termos do artigo 13.º, § 1, alínea a), da COTIF («Assembleia Geral») deverá decidir, na sua 12.<sup>a</sup> sessão, agendada para 29 e 30 de setembro de 2015, sobre determinadas alterações à COTIF e aos seus apêndices D (Regras uniformes relativas aos contratos de utilização de veículos em tráfego internacional ferroviário — CUV), F (Regras uniformes relativas à validação de normas técnicas e à adoção de prescrições técnicas uniformes aplicáveis ao material ferroviário destinado a utilização em tráfego internacional — APTU) e G (Regras uniformes relativas à admissão técnica de material ferroviário utilizado em tráfego internacional — ATMF).
- (4) A posição da União sobre pontos determinados deverá ser adotada nos termos do artigo 218.º, n.º 9, do Tratado, uma vez que as decisões sobre as referidas alterações que venham a ser tomadas pela Assembleia Geral são atos com efeitos jurídicos e abrangem matérias da competência da União.
- (5) As alterações à COTIF têm por objetivos atualizar as atribuições da Comissão de Peritos Técnicos e a referência à definição do termo «detentor», em consonância com o direito da União, modificar determinadas regras respeitantes ao financiamento, às auditorias e aos relatórios da Organização Intergovernamental para os Transportes Internacionais Ferroviários (OTIF), bem como introduzir algumas pequenas alterações de natureza administrativa.
- (6) As alterações do apêndice D (CUV) apresentadas pelo Secretário-Geral da OTIF visam aclarar as atribuições do detentor e a entidade de manutenção nos contratos de utilização de veículos em tráfego internacional ferroviário.
- (7) As alterações dos apêndices F (APTU) e G (ATMF) visam clarificar o seu âmbito de aplicação, através da supressão da referência a «outro material ferroviário».

<sup>(1)</sup> Decisão 2013/103/UE do Conselho, de 16 de junho de 2011, relativa à assinatura e celebração do Acordo entre a União Europeia e a Organização Intergovernamental para os Transportes Internacionais Ferroviários sobre a Adesão da União Europeia à Convenção relativa aos Transportes Internacionais Ferroviários (COTIF), de 9 de maio de 1980, com a redação que lhe foi dada pelo Protocolo de Viena, de 3 de junho de 1999 (JO L 51 de 23.2.2013, p. 1).

- (8) As alterações dos apêndices D (CUV), F (APTU) e G (ATMF) da COTIF, bem como determinadas alterações do texto da COTIF incidem sobre matérias da competência da União e são consentâneas com o direito e os objetivos estratégicos da União, pelo que esta lhes deverá dar o seu acordo.
- (9) A posição da União na 12.<sup>a</sup> Assembleia Geral deverá, por conseguinte, basear-se no anexo da presente decisão,

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

*Artigo 1.º*

1. A posição a tomar em nome da União Europeia no âmbito da 12.<sup>a</sup> Assembleia Geral no quadro da COTIF é conforme com o anexo presente decisão.
2. Os representantes da União na Assembleia Geral podem aceitar alterações menores a documentos mencionados no anexo da presente decisão sem que seja necessária uma nova decisão do Conselho.

*Artigo 2.º*

As decisões adotadas pela 12.<sup>a</sup> Assembleia Geral são publicadas no *Jornal Oficial da União Europeia* com a menção da data da sua entrada em vigor.

*Artigo 3.º*

A presente decisão entra em vigor no dia da sua adoção.

Feito em Bruxelas, em 18 de setembro de 2015.

*Pelo Conselho*  
*A Presidente*  
C. DIESCHBOURG

## ANEXO

## 1. Documentos de referência

Os documentos relativos à revisão da COTIF e dos seus apêndices podem ser consultados no sítio web da OTIF:

<http://www.otif.org/en/law/general-assembly/working-documents-concerning-revision-of-cotif.html>

## 2. Observações e posições sobre os pontos da ordem do dia

**Ponto 1. Eleição do presidente e dos vice-presidentes**

Documento: nenhum.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 2. Aprovação da ordem de trabalhos**

Documentos: AG 12/2, AG 12/2 Ad.1.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 3. Formação da Comissão de Credenciais**

Documento: nenhum.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 4. Organização dos trabalhos e designação das comissões consideradas necessárias**

Documento: nenhum.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 5. Eleição do Secretário-Geral para o período compreendido entre 1 de janeiro de 2016 e 31 de dezembro de 2018**

Documentos: AG 12/5, AG 12/5.1, AG 12/5.2.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

Ambos os candidatos ao lugar provêm de Estados-Membros da UE (Áustria e França).

**Ponto 6. Membros da OTIF — situação geral**

Documento: AG 12/6.

Exercício dos direitos de voto: não aplicável.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 7. Quadro orçamental**

Documentos: AG 12/7.1, AG 12/7.2.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 8. Revisão parcial da COTIF — Convenção propriamente dita**

Documentos: AG 12/8, AG 12/8 Ad. 1, AG 12/8 Ad. 2.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada:

Aceitar as alterações ao artigo 3.º (Cooperação internacional) — substituição de «Comunidades Europeias» por «União Europeia».

Aceitar as alterações ao artigo 12.º (Execução de sentenças. Penhoras) alteração da definição de «detentor» em consonância com o direito da UE.

Aceitar as alterações ao artigo 20.º (Comissão de Peritos Técnicos), visto serem necessárias para efeitos da atualização das Regras Uniformes APTU e ATMF em consonância com o direito da UE.

Outras alterações: nenhuma posição por parte da União Europeia.

**Ponto 9. Revisão parcial do apêndice B (Regras Uniformes CIM)**

Documento: AG 12/9.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: tomar nota do relatório do Secretário-Geral sobre os progressos e a continuação dos trabalhos para a revisão deste apêndice.

**Ponto 10. Revisão parcial do apêndice D (Regras Uniformes CUV)**

Documentos: AG 12/10, AG 12/10 Ad. 1, AG 12/10 Ad. 2, AG 12/10 Ad. 3.

Exercício dos direitos de voto: UE.

Posição coordenada:

Aceitar as alterações ao artigo 9.º e do relatório explicativo, em sintonia com a posição da UE representada na 25.ª sessão da Comissão de Revisão da OTIF <sup>(1)</sup>, visto clarificarem as atribuições do detentor e da entidade de manutenção em consonância com o direito da UE.

O novo artigo 1.º-A proposto pela Alemanha no documento AG 12/10 Ad. 3 foi debatido e apoiado por um grupo de trabalho de representantes dos Estados-Membros e do setor ferroviário, que se reuniu em 26 de novembro de 2014. Existe uma disposição similar na CIM (artigo 2.º — disposições de direito público), devendo, por conseguinte, esta proposta ser igualmente apoiada.

<sup>(1)</sup> Decisão do Conselho de 24 de junho de 2014, que estabelece a posição a adotar em nome da União Europeia na 25.ª sessão da Comissão de Revisão da OTIF a respeito de determinadas alterações à Convenção relativa aos Transportes Internacionais Ferroviários (COTIF) e aos seus apêndices (2014/699/UE) (JO L 293 de 9.10.2014, p. 26).

**Ponto 11. Revisão parcial do apêndice F (Regras Uniformes APTU)**

Documento: AG 12/11.

Exercício dos direitos de voto: UE.

Posição coordenada: aceitar a alteração ao artigo 3.º que visa a clarificação do seu âmbito de aplicação através da supressão da referência a «outro material ferroviário» e a correspondente alteração do relatório explicativo.

**Ponto 12. Revisão do apêndice G (Regras Uniformes ATMF)**

Documento: AG 12/12.

Exercício dos direitos de voto: UE.

Posição coordenada: aceitar a alteração aos artigos 1.º e 3.º que visam a clarificação do seu âmbito de aplicação através da supressão da referência a «outro material ferroviário» e a correspondente alteração do relatório explicativo.

**Ponto 13. Relatório explicativo revisto e consolidado**

Documentos: AG 12/13, AG 12/13 Ad. 1-10.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: tomar nota da versão revista e consolidada do relatório explicativo e mandar o Secretário-Geral para incluir as explicações adotadas por esta Assembleia Geral relativas às alterações à COTIF e aos seus apêndices aprovadas pela própria Assembleia. No entanto, a frase «... aplicável às atividades da ERM ou ...» deve ser suprimida das explicações relativas ao artigo 3.º-A, n.º 10, segundo período. Além disso, na versão alemã, as anotações relativas ao artigo 15.º, n.º 1, segundo período, devem ser alteradas do seguinte modo:

«In Übereinstimmung mit den gängigen Verfahren verschiedener Vertragsstaaten und zur expliziteren Klarstellung der Pflichten des Halters, obliegt dem Halter die Verpflichtung, den ihm zugeordneten Fahrzeugen eine ECM zuzuweisen.»

**Ponto 14. Legislação ferroviária unificada**

Documento: AG 12/14.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 15. Relatório sobre as atividades da Comissão Administrativa durante o período compreendido entre 1 de outubro de 2012 e 30 de setembro de 2015**

Documento: AG 12/15.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 16. Eleição da Comissão Administrativa para o período compreendido entre 1 de outubro de 2015 e 30 de setembro de 2018 (composição e presidência)**

Documento: AG 12/16.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 17. Data provisória para a 13.<sup>a</sup> Assembleia Geral**

Documento: nenhum.

Exercício dos direitos de voto: não aplicável.

Posição coordenada: nenhuma.

**Ponto 18. Diversos**

Documento: não disponível.

Exercício dos direitos de voto: a definir in loco se necessário.

Posição coordenada: a definir in loco se necessário.

**Ponto 19. Mandatos da Assembleia Geral**

Documento: não disponível.

Exercício dos direitos de voto: a definir in loco se necessário.

Posição coordenada: a definir in loco se necessário.

**Ponto 20. Relatórios das comissões, se necessário**

Documento: não disponível.

Exercício dos direitos de voto: a definir in loco se necessário.

Posição coordenada: a definir in loco se necessário.

**Ponto 21. Adoção de decisões, mandatos, recomendações e outros documentos da Assembleia Geral (documento final)**

Documento: não disponível.

Exercício dos direitos de voto: Estados-Membros.

Posição coordenada: a definir in loco se necessário.

---